

《 行動の呼びかけ 》

この《行動の呼びかけ》は、世界の国際／地域機関のトップによって構成された世界経済フォーラムの国際問題グループ(GIG, Global Issues Group)により作成された。そのメンバーは、以下の通りである。なお、ここで述べられている考え方は GIG メンバーの個人的な見解に基づくものであり、必ずしもメンバーの所属する機関の見解に基づくものではない。(訳者註：記名は、個人名で、ラストネームのアルファベット順。原典にはメンバーの所属機関名は書いていなかったが、ここでは参考のためそれを記している。)

マーク・カーニー (カナダ銀行総裁) マーガレット・チャン (世界保健機構事務局長)
アンヘル・グリア (経済協力開発機構事務総長) ドナルド・カベルカ (アフリカ開発銀行総裁)
黒田東彦 (アジア開発銀行総裁) パスカル・ラミー (世界貿易機関事務局長)
クリスティーン・ラガルド (国際通貨基金専務理事) ルイス・モレノ (米州開発銀行総裁)
ジョゼット・シーラン (国連世界食糧計画事務局長) ファン・ソマビア (国際労働機関事務局長)
ロバート・ゼーリック (世界銀行総裁)

世界は、将来の成長への見通しとわれわれの社会の一体性とに重くのしかかっている重大かつ緊急の課題に直面している。

我々の共有する目標は、世界のあらゆる地域で、成長と雇用を強め、生活の質を高めることである。

しかし、2012 年に入るにあたって以下のような懸念を持っている：

- ・世界の成長が減速し、不安定性が高まる
- ・経済・社会へのあらゆる否定的な影響も含めて、深刻な失業問題、特に若年の失業問題
- ・内向的保護主義政策に訴える可能性

世界経済が厳しい課題に直面している一方で、世界中のインフラニーズが満たされ、環境経済の約束も実現し始めていることから、新興の世界で進んでいる経済の転換を支えることによって世界経済は勢いを回復することも可能である。

そうするためにわれわれは、以下のことを必要とする。

- ・開かれた貿易システム
- ・回復力のある海外金融
- ・持続可能な政府金融
- ・断固とした、かつ協調的な構造的改革

- ・すべての国において、不公平の問題を解決する

世界経済の富の成長と、雇用創出の見通しへの、より大きな信頼は以下の2つの方法によって確保される。

- ・各国は、約束した改革、例えば金融部門での改革を実行しなければならない
- ・国際的協調があらためて強められなければならない

我々は各国の指導者に、危機を打開し成長を促すための具体的な行動を取るために必要な政治的エネルギーを惜しまずに尽くすよう要請する。地域経済組織、開発銀行を通じ、そして国際金融機関や国連機関を通じて仕事をしている国はどの国であれ果たすべき役割がある。昨年11月の「成長と雇用のためのG20アクションプラン」は、相互評価プロセスと共に確固とした基盤であり、その上にわれわれは今、建設をしてゆかなければならない。

このプランがもたらすことのできる成長促進の意識を持ち、われわれは、メキシコで開かれる6月の、G20サミットで合意され、実行され得る、より包括的なアクションプランを開発するために集中的な支援を行う。

《短期的課題》

公的債務と銀行の危機を解決し、成長を再活性化するためには、われわれは、下記のことをする必要がある。

1. 金融機関に自信を回復させること。われわれは、以下によりそうすることができる。
 - ・国際的に合意された金融規制改革に一貫性を持って取り組む
 - ・資本注入は、必要とするところには迅速にそれを行う
 - ・中小企業の資本へのアクセスを促進する
 - ・銀行の債務削減は貿易金融、プロジェクト金融に支障を来さないようにする
2. 下記を通して、金融伝染を取り去り、欧州の財政の枠組みを安定させること
 - ・銀行の資金調達と流動性を確保するための欧州中央銀行の方策を継続する
 - ・政府が持続可能な金利で資金調達できるよう欧州金融安定ファシリティと欧州安定メカニ

ズムを強める

- ・債務の変動を安定させるために国レベルでの財政パッケージを実行する

ユーロ地域での伝染を取り去るためには、異なるオプションも検討された。それらは、欧州中央銀行の貸借対照表に対する大きな求償権を持ち、欧州金融安定ファンドを強めることが含まれている。短期的支援パッケージに含まれているモラル・ハザードのリスクと相殺し、長期的財政規律を確保するためには、ガバナンス改革が必要である。

3. 財政を強化するにあたっては、成長と雇用の見通しを減退させるのではなく、むしろ促進するように工夫すること。社会的に責任を取る姿勢が取られる必要がある。

4. 将来、赤字を出すことなく国による投資資金の調達ができるように公共—民間の間のパートナーシップを追求すること。このような投資に対し、民間部門は莫大な未開発の潜在的可能性を有し、国と、国際機関と地域開発銀行の間でのよりいっそうの共同を通して、この投資は加速され、高成長が達成される。

5. 若年失業者と長期失業者問題を解決し、しっかりした仕事（Decent Work）の見通しを提供すること。それらは、国ごとに独特な制度的改革と共に、より早い成長を達成するために公正に実行される。対話を通して、労働市場改革も合意され得る。それは、雇用レベルを引き上げ、財政の調整を緩和するものである。

《中期から長期的課題》

成長と構造改革の新しい源は、持続可能でバランスのとれた、包括的な未来への成長に必須である。

雇用レベルを引き上げるための労働力市場政策に加えて、「商品市場での競争促進的改革」は、閉ざされた部門を開き、技術革新を励まし、環境成長と、高度な技術開発をもたらすことができる。

各国は、社会保護と、公共部門での効率性とを共に、改善しなければならない。われわれは、国が年金やその他の制度変更を企画、実行、追跡するのに支援するために、われわれの専門知識

を提供したい。

金融部門改革は、G20により示唆されたように、危機を回避し、解決する能力を高めてくれる。

銀行の資本強化と共に、われわれは以下の支援を行う。

- ・国際金融のフローとストックを総合的に監視する、G20国際金融報告システム作りのためのイニシアチブであるG20データギャップの一部として取り組まれている努力
- ・持続可能な成長を脅かす経済・金融の不均衡、そして世界経済のリスク・脆弱さについての明確な警報と、地域ごとのリスク対応準備状況に焦点を当てた警報を提供する、国際通貨基金（IMF）－金融安定理事会（FSB）早期警報能力をいっそう強める
- ・責任ある投資と、広く窓の開かれた融資を促進する政策のいっそうの強化

《貿易と投資のための公開市場支援》

各国は、どの国も、成長を破壊する保護主義に走るようなことはない、再度明確にしておく必要がある。そして、経済危機に対応するために貿易制限を導入すれば、それはそのまま自分たちに返ってくることを示しておかなければならない。

貿易と投資のため、より大きく市場を公開してゆくという全ての国のコミットメントは、具体的な行動がすぐに伴うならば、より大きなレベルの信頼をもたらすために重要である。その信頼がより高い成長を促してくれるのである。

《高いレベルの失業問題に取り組む》

職を増やし、人的資本に投資するのは、格差問題に取り組むのに最も有望な方法である。われわれは、国際労働機関（ILO）その他による政府を支援する仕事を支持するものである。逆境にある最も脆弱な人々に、コスト面で効率的な社会政策のクッションを提供することを含め、政府が現実的な政策オプションを検討するのを支援するのである。投資のターゲットは、技術と教育、そしてこのようにして人々に未来への装備をすることである。

格差の拡大は、いっそう包括的な成長モデルの検討を求めている。われわれは、実質的な生活

水準の具体的な改善と、より強い社会の一体性を実現させなければならない。

《環境成長を可能にする》

環境問題のプレッシャーが、成長に深刻な緊張を与えている。Rio+20 は、技術革新と新技術の普及を励まし、経済・規制手段を効率的に活用する、環境成長のための総合的な政策戦略を考えてゆかなければならない。低炭素で、気候弾性のある成長は、より多くの就業機会をもたらす。

《成長への束縛を解くための中東及び北アフリカ（MENA）での改革を支援する》

G8 ドーヴィルパートナーシップは、MENA 諸国が成長と雇用見通しの改善のために、ガバナンスの改革と経済計画を進めるのを、国際機関の長が支援するとコミットしている。

われわれは、アフリカ及び低所得諸国が潜在的に持っている成長力を解き放つためのインフラについて G20 が引き続き検討してゆくことを支持する。

われわれは、これらの諸国と次の仕事を共にする準備ができています。課税システム、行政と組織構造について、反汚職対策、事業・投資枠組みについて、雇用、教育と社会政策について。

《最も脆弱な人々を守る》

世界経済が揺らいでいるときには、最も貧しい人々が、最も苦しむことになる。国際社会は、約束済みの開発援助を維持することを含め、活発で持続的な支援を行う必要がある。

われわれは、「社会的保護の床」を実行するという、G20 とその他の国・機関のコミットメントを歓迎する。

各国の政府とわれわれ国際機関は、それぞれ独自の役割と責任を持っている。しかし、パートナーを組んで働くことによって、われわれは、それぞれが一人で達成できるものを足しあわせた以上のものを達成することができる。われわれは、先に控える困難を乗り越えるためにできることは行い、未来に向け大きな自信を作り上げるのに貢献する準備ができています。

以上

翻訳 森 史朗（翻訳にあたっては、合田寛氏にご協力いただいた。）